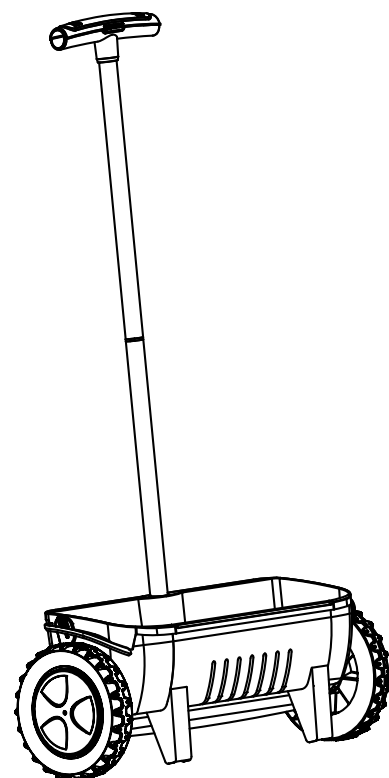




Classic 300 Art. 430-30

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Epandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspredrer

FI Asennusohje
Levitin

N Monteringsanvisning
Universalspredrer

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador

PL Instrukcja montażu
Siewnik uniwersalny

H Szerelési útmutató
Szórókocsi

CZ Návod k montáži
Sypací vozík

SK Návod na montáž
Posýpací vozík

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Σποροδιανομέας

RUS Инструкция по монтажу
Разбрасыватель-сеялка

SLO Navodilo za montažo
Posipalnik

HR Uputa za montažu
Kolica za rasipanje

SRB/BIH Uputstvo za montažu
Kolica za posipanje

UA Інструкції з монтажу
Розкидач-сіялка

RO Instrucțiuni de utilizare
Dispozitiv de împrăștiere

TR Montaj kılavuzu
Gübre Serici

BG Инструкция за монтаж
Сеялка

AL Instruktim montimi
Karrocë shpërndarëse

EST Paigaldusjuhend
Külvik

LT Montavimo instrukcija
Barstytuvas

LV Montāžas instrukcija
Kliedētājs

FI

Kokoaminen:

- Asenna syöttöruullan suojuslevy ☹.
- Asenna työntövarret ja liimaa annostelutaulukko ☹ kiinni.

Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:

Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta ☹ vastaten annostelutaulukon ☹ arvoa ja noudata levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.

- Ennen levitettävän materiaalin täyttämistä aseta vipu ☹ 0-asentoon (kiinni).
- Levitettävän materiaalin määrän asettamiseksi paina vipu ☹ pyörästä pois päin ja anna sen lukittua taas haluttuun säätöasteikon ☹ kohtaan.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu ☹ 0-asentoon ja voit vetää levitintä (vapaakäyntitoiminto). Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

Levitettävän materiaalin levitysmäärän selvitys (katso kuva A):

Tähän tarvitaan 1 m² kokoinen, tasainen, kuiva ja puhdas testipinta-ala (esim. autotalli).

- Puhdista testipinta-ala (esim. pölynimurilla tai harjalla).
- Aseta vipu ☹ keskiasentoon ja levitä materiaalia 2,15 m pituiselta matkalta (vastaa 1 m² levityspinta-ala).
- Imuroi tai lakaise levitetty materiaali, punnitse se ja vertaa suositeltuihin valmistajietoihin.
- Toista kohdat 1 – 3 levitysvivun paikkaa korjaamalla niin kauan, kunnes levitysmäärä vastaa valmistajietoja.

Annostelutaulukon ☹ suosituks^{et} ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raekoosta.

Asianmukainen käyttö:

Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen: lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitusmateriaali.

Huolto / säilytys:

Käytön jälkeen poista syöttöruullan suojuslevy ☹, tyhjennä levitin ja huuhtele vedellä puh- taaksi. Hävitä jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).

Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

N

Montage:

- Monter valsens deksel ☹.
- Monter skaftene og kleb på tabell strømateriale ☹.

Stille inn strømengde:

Velg ønsket strømengde tilsvarende tabellen strømaterial ☹ på innstillingsskalaen ☹ og ta hensyn til henvisningene til strømaterialets produsent.

- Få spaken ☹ i 0-stilling (lukket) for du fyller i strømateriale.
- Trykk for innstilling av strømengden spaken ☹ bort fra hjulet og la den smekke inn igjen på ønsket sted av innstillingsskalaen ☹.

Ved avbrudd eller transport må spaken ☹ settes i 0-stilling og universalsprederen trekkes (funksjon frilop). For funksjonen frilop må min. 750 g strømateriale være fylt i.

Beregⁿ mengde strømaterial som skal strøs (se bilde A):

Det er nødvendig med en 1 m² stor, glatt, tørr og ren testflate (f. eks. garasje).

- Rengjør testflaten (f.eks. med støvsuger / kost).
- Sett spaken ☹ i midtstilling og spre strømaterial på en lengde på 2,15 m (tilsvarer 1 m² strøfflate).
- Sug opp / samle opp strømateriale, vei det og sammenlign det med produsentens anbefalinger.
- Gjenta punkt 1 til 3 med korrigert stilling til strømaterial-spaken, til spredd strømengde tilsvarer produsentens spesifikasjoner.

Anbefalingen i doseringstabellen ☹ er på grunn av de forskjellige kornstørrelser til gjødsel og fro bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

Forskriftsmessig bruk:

Universalsprederen tjener til spredning av følgende strømateriale: Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

Vedlikehold / lagring:

Ta av valsens deksel ☹ etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann.

Deponer rester av strømateriale^t ifølge kommunale bestemmelser.

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato).

Forbruksdelene (f.eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

I

Montaggio:

- Montare la copertura del rullo ☹.
 - Montare i tubolari e applicare la tabella adesiva ☹.
- Regolazione:**
- Riferendosi alla tabella ☹ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala ☹.
- Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.
- Prima di versare il concime, spostare la leva ☹ nella posizione 0 (chiuso).
 - Per regolare la quantità di distribuzione, premere la leva ☹ verso l'interno e rilasciarla nella posizione desiderata sulla scala di regolazione ☹.

In caso di interruzioni e per il trasporto, portare la leva ☹ in posizione 0 e tirare quindi il carrello di spargitura (funzione di corsa libera). Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Rilevamento della portata di spargitura (si veda la figura A):

È richiesta una superficie di test grande 1 m², liscia, asciutta e pulita (ad esempio in garage).

- Pulire la superficie di test (ad esempio con un aspirapolvere / scopa).
- Portare la leva ☹ in posizione centrale e spargere quindi il materiale su una lunghezza di 2,15 m (corrisponde ad una superficie di spargitura di 1 m²).

- Aspirare / scopare il materiale cosperso, pesarlo e confrontarlo con le specifiche raccomandate dal produttore.
- Ripetere i punti 1 fino 3 con la leva del materiale di spargitura corretta in posizione, finché la quantità erogata corrisponde alle specifiche del produttore.

A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella ☹ sono puramente indicative.

Utilizzo corretto:

Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali:

fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale.

Manutenzione / ricovero:

Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo ☹, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua.

Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Garanzia:

GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

E

Montaje:

- Monte la cubierta del cilindro ☹.
- Montar los montantes y pegar la tabla de esparcido ☹.

Calculo de la cantidad a esparcir:

Seleccionar en la escala ☹ de la tabla de esparcido ☹ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

- Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca ☹ en la posición 0 (cerrado).
- Para fijar la cantidad de material a esparcir, o para transportar el carro, desplazar la palanca ☹ desde la posición 0 hasta la posición requerida indicada en la escala ☹.

En caso de interrupción y para el transporte, colocar la palanca ☹ en la posición 0 y tirar del carro esparcidor (función de giro libre). Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Determinar la cantidad de dosificación del material a esparcir (ver fig. A):

Se necesita una superficie de prueba limpia, lisa y seca de 1 m² (p. ej. en el garaje).

- Limpilar la superficie de prueba (p. ej. con una aspiradora / escoba).
- Colocar la palanca ☹ en posición central y esparcir el material en una longitud de 2,15 m (correspondiente a una superficie de esparcido de 1 m²).
- Aspirar o barrer el material esparcido, pesarlo y compararlo con los datos recomendados del fabricante.
- Repetir los pasos 1 a 3 con una posición diferente de la palanca hasta que la cantidad de material esparcido corresponda a las indicaciones del fabricante.

Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido ☹ es sólo orientativa.

Uso correcto:

El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal.

Mantenimiento / almacenaje:

Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo ☹, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua.

Desectar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Garantía:

GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

P

Montagem:

- Montar a cobertura do cilindro ☹.
- Montar as travessas e colar a tabela de dispersão ☹.

Ajuste da quantidade a dispersar:

Selecionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão ☹ na escala de ajuste ☹ e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

- Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca ☹ na posição 0 (fechado).
- Para o ajuste da quantidade a dispersar, afastar a alavanca ☹ da roda e engatar de novo na posição desejada da escala de ajuste ☹.

Após a interrupção ou transporte, colocar a alavanca ☹ na posição 0 e arrastar o carro semeador (função roda livre). Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Calcular a quantidade a aplicar de fertilizante (ver figura A):

É necessária uma superfície de teste de 1 m², que seja lisa e esteja seca e limpa (por exemplo garagem).

- Limpar a superfície de teste (com, por exemplo, um aspirador / vassoura).
- Colocar a alavanca ☹ na posição central e aplicar o fertilizante ao longo de 2,15 m de comprimento (correspondente a 1 m²).
- Aspirar / varrer o fertilizante, pesar e comparar com as recomendações do fabricante.
- Repetir os pontos 1 a 3 com a posição corrigida da alavanca de fertilizante até a quantidade de dispersão aplicada corresponder às indicações do fabricante.

As recomendações da tabela de dispersão ☹ são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Utilização correcta:

O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno.

Manutenção / armazenamento:

Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo ☹, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Garantia:

GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

PL

Montaż:

- Zamontować osłonę walca ☹.
- Zamontować dźwigiary i przykleić tabelę dla rozsypywanego materiału ☹.

Regulacja ilości rozsypywanego materiału:

Wybrać na skali ☹ wymaganą ilość rozsypywanego materiału zgodnie z tabelą ☹ i przestrzegać wskazówek podanych przez producenta rozsypywanego materiału.

- Przed wprowadzeniem rozsypywanego materiału ustawić dźwignię ☹ w położeniu 0 (zamknięte).
 - W celu ustawienia ilości rozsiewanej masy należy dźwignię ☹ odciągnąć od koła i przestawić na wybraną pozycję na skali ☹ (dźwignia powinna zaskoczyć).
- Na czas przerw i transportu ustawić dźwignię ☹ w położeniu 0 i ciągnąć siewnik (funkcja swobodnego biegu). Funkcja swobodnego biegu jest możliwa, gdy w zbiorniku znajduje się co najmniej 750 g rozsypywanego materiału.

Wyznaczenie ilości rozsypywanego materiału (patrz rys. A):

Potrzebna jest gładka, sucha i czysta powierzchnia testowa o wielkości 1 m² (np. w garażu).

- Oczyszczyć powierzchnię testową (np. odkurzyć odkurzaczem lub zamieść szczotką).
- Ustawić dźwignię ☹ w pozycji środkowej i rozsypać materiał na odcinku o długości 2,15 m (odpowiada powierzchnii 1 m²).
- Odkurzyć / zamieść materiał, zważyć i porównać z danymi producenta.
- Powtarzać punkty od 1 do 3 ze skorygowanym ustawieniem dźwigni dotąd, aż ilość rozsypywanego materiału będzie odpowiadać danym producenta.

Zalecenia podane w tabeli dla rozsypywanego materiału ☹ ze względu na różne wielkości ziaren nawozów i ziarna są tylko niewiążącymi wartościami orientacyjnymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Siewnik służy do rozsypywania następujących materiałów: nawozy, ziarna, wapno, piasek, żwir, sól, preparaty stosowane w okresie zimowym.

Konserwacja / przechowywanie:

Po zastosowaniu zdemontować osłonę walca ☹, opróżnić siewnik i wyplukać wodą. Resztki rozsypywanego materiału utylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Elementy zużywające się (np. nawozy) nie są objęte gwarancją.

H

Összeszerelés:

- Szerelje fel a henger fedelét ☹.
- A rudakat szerelje fel és ragassza fel a szórt anyag táblázatot ☹.

A szórt mennyiség beállítása:

A szórt anyag kívánt mennyiségét a szóróanyag táblázatnak ☹ megfelelően válassza ki a beállítóskálán ☹ és vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának útmutatásait.

- A szóróanyag betöltése előtt a kart ☹ húzza el a 0-állásba (zárv).
- A szórási mennyiség beállításához a kart ☹ akassza ki a 0. fokozatból és a szórási skálán ☹ a kívánt szórási mennyiségnél újra akassza be.

A tevékenység megszakítása és szállítás esetén a kart ☹ állítsa a 0 állásba és a húzza be a szórókocsi (szabadonfutás működése). A szabadonfutó működéséhez legalább 750 g szóróanyag legyen betöltve.

A szórt anyag szórási mennyiségének meghatározása (lásd az A ábrát):

Egy 1 m²-es sík, száraz és tiszta tesztfelületre van szükség (pl. a garázsban).

- Tisztítsa meg a tesztfelületet (pl. egy perszívóval / seprűvel).
- A kart ☹ vigye a középső állásba és a szórt anyagot egy 2,15 m hosszon szórja ki (ez 1 m² felületnek felel meg).
- A szórt anyagot szírvja fel / seperje fel, mérje meg és hasonlítsa össze a gyártó által ajánlott adatokkal.
- Az 1 – 3 lépéseket a szórt anyag állító kar korrigálásával addig ismételni, míg a szórási mennyiség megfelel a gyártói előírásoknak.

A szóróanyag táblázat ☹ ajánlásai csak kötelezettség nélküli irányadó adatok a műtrágyák és vetőmagok különböző szennszeméretei miatt.

Szabályszerű használat:

A szórókocsi a következő szóróanyagok kiszórására való:

műtrágya, vetőmag, mész, homok, kavics, só és téli szóróanyag.

Karbantartás / tárolás:

Használat után vegye le a henger fedelét ☹, a szórógépet őrítse ki és vízzel mossa le.

A maradék szóróanyagot a kommunális előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva).

A fogyó alkatrészekre (pl. műtrágyázóra) nincs garancia.

CZ

Montáž:

- Namontovat kryt válců ☹.
- Namontovat madlo a nalepit tabulku sypaného materiálu ☹.

Nastavení sypaného množství:

Požadované sypané množství nastavit podle tabulky ☹ a podle pokynů výrobce sypaného materiálu na stupnici ☹.

- Před plněním sypaného materiálu nastavit páku ☹ do polohy 0 (zavřeno).
- K nastavení množství posypového materiálu odtačte páčku ☹ od kola a nechte opět zapadnout na požadované místo na nastavovací stupnici ☹.

Při přerušení a transportu nastavit páku ☹ do polohy 0 a sypací vozík táhnout (funkce volnoběhu). Pro funkci volného chodu musí být naplněno minimálně 750 g sypaného materiálu.

Zjištění množství vysypávaného materiálu (viz obrázek A):

K tomu je třeba hladká, suchá a čistá testovací plocha o velikosti 1 m² (např. garáž).

- Testovací plochu vyčistit (např. pomocí vysavače / koštěte).
- Páku ☹ nastavit do střední polohy a materiál sypat v délce 2,15 m (to odpovídá 1 m² sypané plochy).
- Sypaný materiál vysát / smést, zvážit a srovnat s doporučením výrobce.
- Body 1 až 3 opakovat s upravenou polohou páky tak dlouho, až vysypávané množství odpovídá požadavkům výrobce.

Doporučení tabulky ☹ sypaných materiálů jsou vzhledem k různým zrnitostem drtí a semen pouze nezávazné směrné hodnoty.

Řádné používání:

Sypací vozík slouží k spání následujících materiálů:

Hnojivo, semena, vápno, písek, drť, sůl, zimní posypové hmoty.

Údržba / skladování:

Po použití sundat kryt válce ☹, sypací vozík vyprázdnit a vypláchnout vodou. Zbytky sypaného materiálu likvidovat podle místních komunálních předpisů.

Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení).

Díly podléhající opotřebení (např. hnojivo) jsou ze záruky vyloučeny.

SK

Montáž:

- Namontujte kryt valca ☹.
- Namontujte drždáď a nalepte tabuľku posypového materiálu ☹.

Nastavenie množstva posypu:

Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabuľky s posypovým materiálom ☹ na nastavovacej stupnici ☹ a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.

- Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku ☹ do polohy 0 (uzavretá).
- Na nastavenie množstva posypového materiálu odťahčte páčku ☹ od kola a nechajte opäť zapadnúť na požadované miesto na nastavovacej stupnici ☹.

Pri prerušení práce a pri preprave nastavíť páčku ☹ do polohy 0 a posypový vozík ťahať (voľnoběžná funkcia). Pre funkciu voľnobehu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovenie množstva posypového materiálu (pozri obrázok A):

K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).

- Testovací plochu očistiť (napr. vysávačom / metlou).
- Páčku ☹ nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniesť v dĺžke 2,15 m (to zodpovedá posypovej ploche 1 m²).
- Posypový materiál povysávať / pozametať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
- Body 1 až 3 opakovať s korekciou nastavenia páčky dovtedy, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu.

Odporičania v tabuľke s posypovými materiálmi ☹ sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväzná orientačné hodnoty.

Používanie podľa predpisov:

Posypový vozík slúži na rozsypanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, soľ, zimný posypový materiál.

Údržba / Uskladnenie:

Po použití odstráňte kryt valca ☹, vyprázdnite posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia).

Opotrebitelné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

GR

Συναρμολόγηση:

- Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου ☹.
- Συναρμολογήστε τη διαδοκίδα και κολλήστε την ετικέτα υλικού κατανομής ☹.

Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:

Επιλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα ☹ στην κλίμακα ρύθμισης ☹ και προοέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανομής.

1. Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέрте το μοχλό ☹ στη θέση 0 (κλειστό).

2. Για να ρυθμίσετε την ποσότητα προς διασπορά, σπρώξτε τον μοχλό ☹ μακριά από την ρόδα και αφήστε την επιθυμητή ποσότητα να περάσει στον μετρητή ☹.

Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό ☹ στη θέση 0 και παρηήξτε το καρότσι σποράς/κατανομής (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλ. 750 g σπόρο.

Εξακρί

Service

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Π.ε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

430-30.961.01/0313
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com